

**BAHASA MELAYU PADA HARI INI:
SATU PANDANGAN PERIBADI**

MUHAMMAD ARIFF AHMAD

No 3

Academic Session 1990/91

ISBN 9971-62-267-X

**Department of Malay Studies
National University of Singapore**

BAHASA MELAYU PADA HARI INI: SATU PANDANGAN PERIBADI

MUHAMMAD ARIFF AHMAD

Walaupun tajuk percakapan ini kelihatan agak umum, iaitu Bahasa Melayu Pada Hari Ini, namun ia dapat juga difahamkan sebagai bahasa Melayu yang digunakan di Singapura pada hari ini sebagai satu daripada empat bahasa rasmi Singapura yang teraku oleh perlembagaan Singapura.

Dalam pada itu saya rasa tidaklah adil jika kita membicarakan sesuatu yang berlaku pada hari ini tanpa menoleh ke hari semalam dan kelmarin. Maka itu, untuk bercakap tentang Bahasa Melayu Pada Hari Ini, sengaja saya khususkan percakapan saya mengenai tiga perkara yang berikut ini:

1. Bahasa Melayu sebagai satu bahasa, yang tentunya akan menyentuh juga sejarah perkembangannya;
2. Bahasa Melayu sebagai suatu ilmu, yang dipelajari untuk memenuhi kehendak kebudayaan; dan
3. Bahasa Melayu dalam penggunaannya, yang membabit sikap dan tindakan pengguna terhadap bahasa itu.

A. BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA

Sebagai satu bahasa, sebelum ia menjadi seperti yang wujud pada hari ini, bahasa Melayu telah menjalani satu rentetan sejarah yang berliku-liku sehingga ia perlu disempurna dan dibakukan supaya kembali menjadi bahasa yang hidup sesuai dengan kehendak dan keadaan sekarang.

Mula-mula, seorang pengembara Belanda ke Gugusan Pulau-Pulau Melayu, Jan Huyghen van Linchoten (TM 1586-1592) mengatakan bahawa dalam tahun 1600-an, bahasa Melayu ialah bahasa Nusantara, bahasa Melayu amat halus dan dimuliakan

FOREWORD

I am pleased to write this short foreword to introduce the Department's Seminar and Occasional Papers Series. The series provides the opportunity for staff members of the Department as well as scholars of Malay Studies in general to have their research findings on Malay subjects made known to a wider audience. It is also hoped that this initiative will provide the avenue for a beneficial exchange of ideas and viewpoints on Malay issues between town and gown.

The Department would like to thank Hotel Properties Pte Ltd for sponsoring the publication of the series.

Finally, it should be mentioned that the views expressed in the seminar and occasional papers series are those of the respective authors.

29 July 1991

Professor Tham Seong Chee
Head
Department of Malay Studies

oleh bumiputera, seperti orang Eropah memuliakan bahasa Perancis.¹

Dalam tahun 1916, Ki Hadjar Dewantoro berkata: bahasa Melayu yang tak banyak menghendaki kemampuan falsafah untuk mempelajarinya dan yang telah lama menjadi bahasa orang-orang Eropah dengan anak negeri dan antara bumiputera dari pelbagai bahagian Nusantara telah ditunjuk menjadi bahasa seluruh Kepulauan Melayu (sekarang Indonesia).²

Dalam tahun 1924 pula, C F Pijper berkata: bahasa Melayu itu teruntuk bagi bahasa kebudayaan di Kepulauan Melayu oleh kerana bangun dan sejarahnya amat baik (sesuai).³

Malah St Francis Xavier yang menentang Islam dan mengristiankan orang-orang Maluku pada TM 1521 telah menggunakan bahasa Melayu sebagai pengantar ilmunya kerana bahasa Melayu itu diketahui oleh segala orang.⁴

Walaupun nama Melayu baru mulai dikenal sejarah semenjak sekitar TM 600, namun terdapat prasasti-prasasti yang tertulis dalam bahasa Melayu kuno sekitar tahun 683 - 832. Malah sudah terdapat Injil berbahasa Melayu yang digunakan untuk mengajarkan agama Katholik di Ambon pada 1615 dan di Maluku pada TM 1631.

Apabila penandatanganan Anglo-Dutch Treaty dilakukan di Eropah pada 17 Mac 1824, perjanjian itu telah memisahkan Nusantara Melayu menjadi: daerah-daerah yang dari Singapura ke utara di letakkan di bawah kekuasaan East India Company (Inggeris) manakala daerah-daerah yang di selatan Singapura (yang sekarang dikenal sebagai Indonesia) termasuk pula di bawah kekuasaan V.O.C. (Belanda).

¹ Lihat Dr C Hooykaas, Perintis Sastera, Balai Pustaka, 1953.

² Lihat prae-adviezen kepada Koloniaal Onderwijs Congres, Gravenhage, 1916.

³ Lihat Het book der duizend uragen, 1924.

⁴ Lihat Dr G W J Drewes, Van Malaeisch barr bahasa Indonesia.

Pengagihan daerah perniagaan kompeni Inggeris-Belanda itu telah memecahkan Nusantara dan menjadikan corak hidup orang Nusantara ini berbeza. Maka kehidupan bahasa Melayu itu pun turut terkesan; yang di utara sangat terikut-ikut akan Inggeris, manakala yang di selatan sangat terbawa-bawa cara Belanda. Bagaimanapun bahasa Melayu di kedua daerah itu terus berkembang walaupun dengan cara masing-masing.

Di Johor telah tertubuh persatuan yang memajukan bahasa yang diberi nama PBMPB (Pakatan Belajar dan Mengajar Persuratan dan Bahasa) pada tahun 1888. Nama persatuan itu telah diubah menjadi PBMPB Diraja pada tahun 1934.

Di Jakarta, Kongres Pemuda pada 28 Oktober 1928 telah mengistiharkan bahasa Melayu menjadi bahasa Indonesia, selaras dengan apa yang dikatakan Ki Hadjar Dewantoro pada 1916 dan apa yang dikatakan C F Pijper pada 1924. Pernyataan Kongres Pemuda 1928 itu telah ditegaskan lagi oleh Kongres Pertama Bahasa Indonesia di Solo pada 28 June 1938.

Mulai dari saat itu bahasa Melayu telah disebut dengan dua nama. Di Malaya, yakni di Semenanjung Tanah Melayu termasuk Singapura, Brunei dan Labuan, bahasa itu di panggil bahasa Melayu, manakala di Pulau-Pulau Hindia Belanda dipanggil bahasa Indonesia.

Di Malaya, selain daripada PBMPB Diraja yang tertubuh di Johor, tertubuh pula PASPAM (Persaudaraan Sahabat Pena Malaya) di Pulau Pinang dan PASPAS (Persaudaraan Sahabat Pena Singapura) pada tahun 1936.

Dalam masa pendudukan tentera Jepun (1942-1945) bahasa Melayu dan bahasa Indonesia berkembang selaras dengan semangat Dai Toa. Selesai perang Pacific kegiatan berpetubuhan bermula lagi. Di Singapura tertubuh Sahabat Pena pada 1 September 1947 menyambung kegiatan PASPAM dan PASPAS.

Pada 6 Ogos 1950 tertubuh Angkatan Sasterawan 50 di Singapura. Asas 50 membawa cita-cita melahirkan sastera baru sambil mempelajari dan melestari sastera

lama. Penubuhan Asas 50 dituruti dengan penubuhan Lembaga Bahasa Melayu, Ikatan Persuratan Melayu, Lembaga Pembangun Bahasa Melayu, Lembaga Pembangun Sastera dan banyak lagi.

Pada 12 dan 13 April 1952, dengan perikatan lima pertubuhan di Singapura (Asas 50, Lembaga Bahasa Melayu, Persatuan Persuratan Pemuda Pemudi Melayu, Kesatuan Guru-Guru Melayu dan Trengkas Melayu Institut) satu Kongres persuratan Melayu seMalaya telah diadakan di Sea View Hotel, Singapura. KPMM1 itu telah menugaskan satu Jawatankuasa menyiasat sejauh mana tulisan Jawi dan Rumi telah digunakan dalam Bahasa Melayu.

Kongres Persuratan Melayu yang kedua telah diadakan di Seremban mulai 31 Disember 1953 hingga 2 Januari 1954. Berdasarkan laporan Jawatankuasa Tulisan KPMM1 yang menunjukkan bahawa antara 10 lapangan yang diselidiki, 6 lapangan menggunakan tulisan jawi antara 65% hingga 99%, dan 4 lapangan menggunakan tulisan jawi antara 55% hingga 90% itu, maka KPMM2 menganjurkan kepada Pemerintah Persekutuan Tanah Melayu supaya menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi PTM dan menggunakan tulisan rumi sebagai tulisan rasmi untuk memperkembang bahasa dan persuratan Melayu.

Anjuran KPMM supaya Bahasa Melayu dijadikan bahasa rasmi PTM disambut baik dan dilembagakan dalam perlembagaan PTM (kemudiannya menjadi Malaysia) pada fasal 152. Di Singapura pula, dalam ucapan dasar Perdana Menteri pada tahun 1959 disebutkan bahawa Singapura menerima bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan.

Ekoran dari penerimaan itu bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan diajarkan di sekolah-sekolah untuk membolehkan pelajar-pelajar kita berbahasa kebangsaan; di samping itu berpuluh ribu rakyat Singapura yang bukan Melayu masuk belajar bahasa kebangsaan anjuran Lembaga Gerakan Pelajaran Dewasa.

Satu lagi keputusan KPMM2 ialah mengarahkan Asas 50 supaya menghubungi sasterawan dan bahasawan Indonesia meninjau kalau ada kemungkinan bekerjasama

dalam urusan kebahasaan. Menerusi konsulet Indonesia di Singapura, saya menulis ke Jakarta meninjau dan menghimbau bahasawan di sana untuk mengadakan kerjasama kebahasaan.

Pada 1 Mac 1954, surat saya itu disiarkan oleh majalah Medan Bahasa di Jakarta. Respon dari bahasawan Indonesia adalah positif. Mereka mengundang Malaya supaya menghantarkan wakilnya dengan sebuah preadvise ke Kongres kedua Bahasa Indonesia yang berlangsung di Medan pada 28 Oktober hingga 2 November 1954.

Kerabat KPMM di selatan Semenanjung berkongres kecil anjuran Asas 50. Kongres kecil ini bertindak melantik wakil dan mendapatkan perbelanjaan wakil-wakil Malaya ke kongres bahasa di Medan itu. Inilah pertemuan awal antara bahasawan Indonesia dengan bahasawan dari Malaya.

Apabila kita mengadakan Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu yang ketiga di Singapura dan Johor Bahru pada 16 hingga 21 September 1956, beberapa orang bahasawan Indonesia telah diundang dan mereka turut menyertainya. Kongres ini telah merumuskan definisi bahasa Melayu dan bahasa Indonesia sebagai:

Bahasa Melayu dan Bahasa Indonesia itu hanya berbeza pada nama sahaja kerana perbezaan politik Indonesia dan Tanah Melayu; dan bahasa Indonesia terkaya perbendaharaan katanya dengan kata daerah dan Belanda.

Definisi itu merupakan kesimpulan dari beberapa pendapat para bahasawan dan pemimpin yang merupakan perekayasa bahasa itu, yang antaranya telah berkata:

- Bahasa Indonesia ialah bahasa persatuan yang pokoknya diambil dari bahasa Melayu - Pres Soekarno.
- Bahasa yang dinamakan bahasa Indonesia itu pada lahirnya tidak berbeza dengan bahasa Melayu; susunan kalimatnya dan kata-katanya berasal dari

bahasa Melayu; hanya bertambah dengan kata-kata baru - **Wak Pres Dr Muhammad Hatta**.

- Sebelum timbul bangsa Indonesia, bahasa Indonesia itu sudah ada - bahasa Indonesia ialah bahasa Melayu; bila bangsa Indonesia semakin maju, sekalian daerah makin merasa sama masuk bangsa Indonesia; maka bahasa Melayu itu diubah namanya menjadi bahasa Indonesia - **Prof Sutan Takdir Alisjahbana**.
- Bahasa Indonesia tumbuh dari bahasa Melayu, tetapi tidak sama dengan bahasa Melayu. Bahasa Indonesia bukan sama tapi bukan berlainan juga dengan bahasa Melayu - **Prof Dr Prijana**.
- Bahasa Indonesia itu bukan bahasa Melayu, melainkan satu bahasa yang tumbuh di alam Indonesia dan dapat difahami serta dipergunakan oleh seluruh masyarakat Indonesia - **Adi Negoro**.
- Bahasa Melayu ialah bahasa yang dipakai oleh penduduk asli pesisir timur Sumatera Selatan, Sumatera Timur dan Semenanjung Tanah Melayu; kata 'Melayu' mula-mula dikenal sebagai sebuah kerajaan tua di Batang Hari sebelum zaman Srivijaya - **Sabarudin Achmad**.
- Bahasa Melayu dan bahasa Indonesia itu satu dan sama juga; sekadarkan berbeza sedikit-sedikit tentang ejaan dan beberapa sebutannya dan juga pada perkataan-perkataan yang sama bunyi tetapi lain pengertiannya - **Zainal Abidin bin Ahmad (Za'ba)**.

Melihat kepada kelainan bahasa Melayu dengan bahasa Indonesia itu, yang ketara ialah pada ejaan, maka kerjasama kebahasaan antara Malaya dan Indonesia dimulai dengan menyama atau menyekatakan ejaan. Setelah berunding dan bermesyuarat selama kira-kira dua tahun, pada 7 Disember 1959 kedua-dua jawatankuasa ejaan Malaya dan Indonesia telah menghasilkan satu sistem ejaan baru yang diberi nama **ejaan Melindo** (akronim kata Melayu-Indonesia).

Kedua-dua negara telah bersetuju hendak sama-sama menggunakan ejaan Melindo itu pada 1 Januari 1964, tetapi oleh kerana pada 16 September 1963 Malaya telah menubuhkan Malaysia dan Indonesia mengonfrant Malaysia maka pelaksanaan ejaan Melindo itu pun terbantut.

Apabila konfrantasi Indonesia terhadap Malaysia mansuh pada tahun 1966 (Singapura telah keluar dari Malaysia pada 9 Ogos 1965) utusan Indonesia telah datang ke Kuala Lumpur membaharui perhubungan mereka dan mengatur semula kerjasama kebahasaan kedua negara itu dengan menubuhkan Majlis Kebahasaan Indonesia-Malaysia yang singkat dengan kata MBIM.

MBIM telah berhasil menyekatakan ejaan baru bagi Malaysia dan Indonesia. Malaysia dan Indonesia telah rasmi menggunakan ejaan MBIM itu pada Januari 1972. Singapura turut menggunakan ejaan sistem MBIM itu mulai tahun 1977.

Selesai pembakuan ejaan, MBIM berusaha membakukan kata-kata istilah. Sekarang urusan pembakuan istilah itu hampir selesai. Langkah seterusnya ialah membakukan sebutan, yakni bertutur dengan sebutan sebagaimana yang dieja. Indonesia tidak ada masalah menggunakan sebutan baku kerana mereka memang sudah menyebut demikian semenjak bahasa Melayu diisytiharkan menjadi bahasa Indonesia pada tahun 1928.

Malaysia sudah tiga tahun melaksanakan rancangan bertutur dengan sebutan baku menerusi sekolah-sekolah. Jawatankuasa Bahasa Melayu Singapura sudah memutuskan hendak menggunakan sebutan baku itu dalam masa tiga atau lima tahun dari 1990, dan sekarang merancang ke arah pelaksanaan sebutan baku itu.

Mulai tahun 1984, Negara Brunei Darussalam telah menganggotai MBIM setelah menjadi pemerhati selama dua setengah tahun. Kemasukan Negara Brunei Darussalam ke MBIM menyebabkan nama MBIM itu diubah menjadi MABBIM. Singapura telah mulai jadi pemerhati di MABBIM semenjak tahun 1984.

B. BAHASA MELAYU SEBAGAI SUATU ILMU

Sebagai suatu ilmu, bahasa Melayu itu dipelajari di sekolah-sekolah di Singapura dari peringkat sekolah rendah membawa ke peringkat sekolah tinggi. Di sekolah-sekolah rendah dan menengah bahasa Melayu diajarkan dalam bentuk 'belajar' dan di sekolah tinggi, di universiti, bahasa itu di'kaji'.

Di sekolah-sekolah, bahasa Melayu dipelajari sebagai bahasa kedua dan bahasa ketiga, setaraf dengan pengajaran bahasa Mandarin dan bahasa Tamil. Istilah bahasa kedua itu membawa maksud bahasa-bahasa itu tidak digunakan sebagai bahasa pengantar mengetahui dan boleh bertutur dalam bahasa tersebut; manakala bahasa ketiga ialah bahasa yang dipelajari sebagai bahasa asing dan taraf pencapaiannya pun setahap dengan kecapaian pelajar bahasa asing (Jerman, Perancis, Jepun atau sebagainya).

Oleh kerana bahasa itu dipelajari sebagai satu mata pelajaran, maka bahasa itu diajarkan seimbang dengan sukatan pelajaran yang ditetapkan. Sukatan pelajaran itu harus pula tunduk kepada yang ditetapkan oleh kurikulum. Seluas mana kurikulum itu melebarkan ruangnya, sebanyak itulah bahan pelajaran ditawarkan kepada pelajar dan akhirnya, apabila diuji atau dinilai pengetahuan yang dimiliki pelajar, maka jumlah pengetahuan yang dimiliki pelajar tidak melebihi apa yang teruntuk baginya.

Dengan demikian, jika kita mahu tahu setinggi mana pencapaian pengetahuan seseorang tentang bahasa Melayu kenalah kita periksa keputusan peperiksaan atau penilaian bahasa Melayu yang dilaksanakan di sekolah-sekolah; jika kita mahu tahu sebanyak mana pengetahuan bahasa Melayu disampaikan kepada para pelajar kenalah kita semak sukatan pelajarannya.

Sejauh ini, pelajaran mengenai kesusasteraan Melayu tidak diajarkan kepada pelajar bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Jangan ditanya tentang pengetahuan mereka mengenai kesusasteraan Melayu.

Lain halnya kalau hendak kita lihat tinggi atau rendahnya bahasa Melayu itu sebagai satu bahasa. Jika kita bandingkan taraf bahasa Melayu Singapura dengan bahasa

Melayu yang di Brunei atau dengan yang di Malaysia dan Indonesia, maka akan kita dapati taraf bahasa itu adalah setara kerana bahasa Melayu yang digunakan di keempat-empat wilayah itu adalah bahasa Melayu baku; bahasa Melayu yang sekata; hanya nama politik bahasa itu yang berbeza.

Dalam pertemuan-pertemuan tahap nusantara seperti pertemuan sasterawan nusantara, pertemuan wartawan nusantara dan pertemuan guru-guru nusantara, bahasa Melayu baku digunakan tanpa menimbulkan masalah. Tiap peserta memahami satu sama lain menerusi bahasa yang sekata itu.

Mungkin bahasa Melayu di luar Singapura itu kaya dengan kata-kata dialek sedangkan pada bahasa Melayu Singapura tidak demikian kerana sudah lama orang Melayu Singapura tidak bertutur dengan dialek, namun dengan bahasa Melayu baku tidak ada masalah antara mereka yang tidak dapat diselesaikan.

Barangkali ada orang berkata bahawa bahasa Melayu Singapura tidak lengkap, maka itu ia tidak digunakan di lain-lain bidang kehidupan seperti di mahkamah, di hospital, di lapangan pentadbiran dan dalam urusan keilmuan. Pada hemat saya: bahasa Melayu tidak digunakan di lapangan-lapangan tersebut adalah betul, tetapi mengatakan bahasa Melayu tidak lengkap itu tidaklah benar!

Bahasa Melayu tidak digunakan dalam lapangan tersebut bukanlah kerana bahasa itu tidak lengkap, tetapi kerana orang tidak mahu menggunakannya, umpamanya: orang-orang Melayu tidak menggunakan bahasa Melayu dalam mesyuarat atau persidangan yang diperansertai oleh orang-orang Melayu itu sendiri, bukanlah kerana bahasa itu tidak lengkap; bukan juga kerana peserta-peserta mesyuarat atau persidangan itu tidak mampu berbahasa Melayu, tetapi kerana mereka tidak mahu menggunakan bahasa Melayu dalam sidang itu.

Bahasa Melayu baku di Singapura ialah bahasa Melayu yang terpakai di negara-negara sekeliling kita itu juga. Jika bahasa Melayu di sana boleh dan dapat digunakan dalam bidang-bidang tersebut, mengapa tidak dapat kita gunakan di sini. Nyatalah bahawa

tidak kita gunakan bahasa itu di sini kerana kita telah membuat keputusan tidak mahu menggunakannya.

Radio dan televisyen, suratkhbar dan majalah yang merupakan alat sebaran am yang berbahasa Melayu dapat menyiarkan berita dan makalahnya sejajar dengan yang disebarkan oleh alat sebaran bahasa asing dalam lapangan apa pun juga, tanpa masalah kekurangan bahan dan istilah. Ini membuktikan bahawa ketidakdigunaan bahasa Melayu dalam lapangan-lapangan tertentu bukan kerana ketidaklengkapan atau ketidakmampuan bahasa itu mencapai kumpulan sasarannya.

C. BAHASA MELAYU DALAM PENGGUNAANYA

Bahasa Melayu sekarang yang diajarkan di sekolah-sekolah sebagai bahasa kedua itu membawa niat mengajarkan bahasa itu kepada anak-anak penutur (native speaker) bahasa Melayu sebagai bahasa ibundanya supaya anak-anak itu dapat menggunakan bahasa itu dengan baik dalam urusan kebudayaan warisannya.

Sesuai dengan tema Bulan Bahasa 1990 'Bahasa Menjunjung Budaya'; sesuai pula dengan kata pepatah 'bahasa menunjukkan bangsa', maka pengekalan bahasa ibunda itu dapat melestari dan memantapkan budaya warisan.

Dengan kemampuan menguasai bahasa Melayu yang memadai, orang Melayu akan dapat membaca sastera lama (yang sekarang seakan-akan telah dilupakan) dan dapat menikmati peribahasa dan pantun-pantun pusaka. Dengan demikian, mereka akan dapat mengkaji dan menghayati nilai-nilai hidup yang murni sebagai pusaka warisan yang masih valid hingga zaman sekarang.

Menerusi ucapannya ketika membuka rasmi Bulan Bahasa 90 pada 2 Mac 1990, Brig-Jen George Yeo Yong-Boon berkata bahawa bahasa Melayu sekarang bukanlah semata-mata berfungsi sebagai pemantap kebudayaan Melayu tetapi juga akan menjadi bahasa hubungan ekonomi di rantau Asean.

Jika benar akan demikian halnya, maka orang-orang yang berkenaan haruslah

menatarkan kemahirannya berbahasa Melayu, supaya apakala datang waktunya, mereka tidak akan terpaksa keluar padang meninggalkan gelanggang. Kemampuan bahasa Melayu menjadi bahasa hubungan di rantau ini tidaklah seyogianya di ragui lagi kerana yang mungkin menjadi kendala bukanlah ketidakmampuan bahasa itu tetapi ialah ketidakmampuan para pengguna menggunakannya.

Minggu-minggu dan bulan-bulan bahasa Melayu sudah diadakan semenjak bahasa itu diterima menjadi bahasa kebangsaan Singapura pada awal 1960an. Bahasa itu telah diperkenalkan dengan cara yang cukup terbuka; penggunaannya telah digunakan untuk menghimbau masyarakat Singapura berbahasa kebangsaan, namun keadaan hidup yang bergolak pesat menyebabkan para pengguna kerap berubah sikap.

Apabila Singapura merdeka pada 9 Ogos 1965, keadaan politik berubah, sikap rakyat pun berubah. Hal yang mendapat keutamaan pada masa itu ialah hal-hal yang berkait dengan penakatan. Demi penakatan, nilai-nilai sentimen dan hal-hal yang tidak menggesa, dianggap perkara sekunder. Keadaan ini menyebabkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan menjadi tidak penting; kembalilah bahasa Melayu itu kepada status bahasa ibunda bagi orang Melayu.

Sekarang ini, tidak kedengaran lagi orang menyebut-nyebut tentang bahasa kebangsaan; tempat bahasa kebangsaan digantikan dengan bahasa ibunda yang dikenal dengan sebutan bahasa kedua. Bulan bahasa yang dahulu disebut Bulan Bahasa Kebangsaan mulai dari tahun 1982 disebut 'Bulan Bahasa' sahaja, dengan pengertian bahawa frasa **bulan bahasa** yang disebut dengan kekata Melayu dan diperansertai oleh masyarakat Melayu sudah dapat difahami bahawa **bulan bahasa** itu ialah Bulan Bahasa Melayu.

Bulan Bahasa 1982 itu membawa mesej: **Gunakan Bahasa Melayu Yang Betul**, dengan maksud mengajak pengguna bahasa Melayu bertutur dengan bahasa Melayu yang betul. Apabila diadakan lagi bulan bahasa pada tahun 1988 slogan 'Gunakan Bahasa Melayu Yang Betul' itu diketengahkan lagi. Demikian juga apabila Bulan Bahasa 90 diadakan.

Tampak, slogan itu amat sederhana, namun dapat juga ia menggambarkan betapa penggunaan bahasa Melayu dalam kalangan orang Melayu sekarang ini pun belum cukup betul.

Adapun orang-orang yang bertutur dengan bahasa Melayu itu, tidak sama sekali berasa yang mereka bertutur secara tidak betul; mereka yakin bahawa mereka telah bertutur dengan fasih dan tidak ada perkataannya yang tidak difahami responden. Maka itu, slogan 'Gunakan Bahasa Melayu Yang Betul' tadi belum meninggalkan kesan apa-apa.

Sebenarnya, apa yang dimaksudkan penganjur bulan bahasa itu ialah supaya tiap penutur dapat bertutur dengan bahasa baku iaitu bahasa yang bertatabahasa, bahasa yang ada nilai budaya; jangan bertutur dengan slanga; terutama apabila mereka bertutur atau berucap dalam keadaan yang formal.

Bulan-bulan bahasa kita, setakat ini, belum sampai pada tahap menggunakan yang tegas, misalnya: **Jika anda orang Melayu, bertuturlah dalam bahasa Melayu.** Kita sedar bahawa hampir kesemua orang Melayu bertutur dalam bahasa Melayu - bahasa ibundanya. Perbualan keluarga masih dilakukan dalam bahasa Melayu, walaupun kerap juga dicampur-campur dengan kata-kata asing; ceramah-ceramah agama untuk orang Melayu masih disampaikan menerusi bahasa Melayu.

Apa yang dirasakan oleh pengempen-pengempen bahasa tadi ialah bahasa Melayu yang dituturkan itu belum menepati kehendak bahasa baku. Pilihan kekatanya, kadang-kadang kurang jitu; susunan perkataannya kadang-kadang tak cukup kemas; penggunaan ungkapan dan peribahasanya, kadang-kadang tidak cukup tepat. Itulah maka mesej yang disampaikan menerusi bulan-bulan bahasa setakat ini masih merupakan himbuan menggunakan bahasa yang betul, teriring pula dengan peringatan: **Bahasa menjunjung budaya.**

Saya rasa masih ada lagi hal-hal yang mengenai bahasa Melayu hari ini, misalnya: pengembangan kesusasteraan Melayu di Singapura, kegiatan-kegiatan bahasa dan

sastera Melayu di Singapura pada tahap negara dan tahap nusantara, dan yang sebagainya yang boleh disentuh dalam percakapan ini, namun pada waktu yang terhad ini, izinkanlah saya akhiri percakapan ini dengan melampirkan lagu 'bahasa menjunjung budaya' yang elok dinyanyikan pada majlis-majlis kebahasaan.

Sekian. Terima kasih kerana kesempatan yang diberikan kepada saya untuk menyampaikan pendapat ini. Wabillahil-Hidayah wat-Taufiq. Wassalamualaikum wR wB.

Lampiran A

BAHASA MENJUNJUNG BUDAYA Senikata: Hj. M. Arif Ahmad
Musik: Abdullah Lamat

Mari bang - sa ku mari sauda - ra, Ki ta gu - na kan bahasa bu
da, Se ba - gai li - dah penggu - gah ra sa, Cinta ba - ha sa cinta buda
ya, De mi cin - ta ke pada bu do - ya, Ki ta per - na tar ba ha sa bun
da, Ba ha - sa ma - ju bu do - ya ja - ya, Maru ah bang - sa ter pe li ha
ra Cin ta i - lah ba ha sa i - bun - da, Cin ta . - lah bu do ya pu sa
ka, Ba ha sa yang men - junjung bu da - ya, Bu do ya ni - lai maru ah bang
sa

BAHASA MENJUNJUNG BUDAYA

Mari bangsaku mari saudara
kita gunakan bahasa bunda
sebagai lidah penggugah rasa
cinta bahasa cinta budaya.

Demi cinta kepada budaya
kita pernatar bahasa bunda
bahasa maju budaya jaya
maruah bangsa terpelihara!

korus

Cintailah bahasa ibunda
cintailah budaya pusaka
bahasa yang menjunjung budaya
budaya nilai maruah bangsa!

Lagu: Abdullah Lamat
Senikata: Muhammad Ariff Ahmad

Lampiran B

Sa-bermula semenjak Singapura sudah menjadi negeri, chita Eropah di-buat-nya basahan, dan sakhlata di-buat-nya seluar, dan kain Bugis berkilat dan sapu tangan batek terchanchang di-kepala; dan yang ada berpayong setera di-tangan, dan berchapal di-kaki, dan bertutor chara Inggeris, dan Benggali, dan Keling saperti ayer; maka kalau Inggeris hendak bertutor dengan dia chara Melayu di-jawab-nya chara Inggeris.

Ada pun segala perkara yang tersebut ini-lah menjadi hairan aku oleh sebab melihat perubahan dunia ini dengan kenyataan ada-nya, daripada tiada di-adakan, daripada ada di-tidakkan; bahawa hutan menjadi negeri, dan negeri menjadi hutan. Maka sekalian ini-lah menunjukkan dunia ini serta dengan ne'emata-nya itu tiada kekal kepada sa-orang jua pun, melainkan ia-itu saperti pinjaman juga ada-nya; maka apabila orang yang empunya itu datang meminta, dapat-tiada ia-itu di-pulangkan juga ada-nya.

Petikan dari *Hikayat Abdullah*
via *Pelbagai Chetera Melayu*
muka surat 172